

Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pewien człowiek stamtąd odezwał się i powiedział: A kto jest ich ojcem?* Dlatego stało się to przysłowiem: Czy również Saul jest między prorokami?** ¹⁾²⁾

¹⁾ Wg G: a kto jest jego ojcem, καὶ τίς πατήρ αὐτοῦ. Relacja ojciec – syn odnosiła się również do nauczyciela i ucznia, zob. <x>120 2:12</x>;<x>120 6:21</x>;<x>120 13:14</x>. Być może w pytaniu jest element lekceważenia, zob. <x>120 9:11</x>.

²⁾ <x>90 19:24</x>